

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 政府總部事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DA SEDE DO GOVERNO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

透過簽署人二零二一年九月七日批示：

Por despachos da signatária, de 7 de Setembro de 2021:

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第二款(一)項、(二)項、(三)項及第三款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, das alíneas 1), 2) e 3) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conforme a seguir discriminado:

不具期限的行政任用合同

Contrato administrativo de provimento sem termo

——鄭文華、潘穎瑜及蘇曉斌，自二零二一年九月十七日起晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

— Cheang Man Wa, Pun Weng U e Sou Hio Pan progridem para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 17 de Setembro de 2021;

——錢玉麟，自二零二一年九月二十四日起晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

— Chin Iok Lon progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 24 de Setembro de 2021;

——張寶榮，自二零二一年九月十七日起晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點；

— Cheong Pou Ieng progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 17 de Setembro de 2021;

——李詠聰，自二零二一年九月二十四日起晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點；

— Lei Weng Chong progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 24 de Setembro de 2021;

——徐芷筠及林燕盈，自二零二一年九月十七日起晉階至第二職階特級公關督導員，薪俸點415點；

— Choi Chi Kuan e Lam In Ieng progridem para assistentes de relações públicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 17 de Setembro de 2021;

——李妮嘉，自二零二一年九月二十五日起晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點；

— Verónica de Jesus Pinto progride para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 25 de Setembro de 2021;

——李莉珊，自二零二一年九月二十四日起晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點；

— Lei Lei San progride para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 24 de Setembro de 2021;

——張惠怡、梁國慶及黃焯文，自二零二一年九月十七日起晉階至第五職階技術工人，薪俸點200點；

— Cheong Wai I, Leong Kuok Heng e Wong Cheok Man progridem para operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 17 de Setembro de 2021;

——李仲平，自二零二一年九月二十二日起晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點。

— Lei Chong Peng progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Setembro de 2021.

長期行政任用合同

Contrato administrativo de provimento de longa duração

——黃詩敏，自二零二一年九月十七日起晉階至第二職階特級技術員，薪俸點525點。

— Wong Si Man progride para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 17 de Setembro de 2021.

## 行政任用合同

——梁少萍，自二零二一年九月十六日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

二零二一年十月二十二日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

## Contrato administrativo de provimento

— Leong Sio Peng progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 16 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 22 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 66/2021 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零二一年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2021號經濟財政司司長批示，撥予政策研究和區域發展局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第34/2021號經濟財政司司長批示許可設立的政策研究和區域發展局常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：副局長吳海恩；

委員：綜合支援廳廳長黎宇明；

委員：特級技術員梁婉媚；

候補委員：行政財政處處長黎輝博；

候補委員：首席技術輔導員張景皓；

候補委員：首席技術輔導員林鍵。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年九月一日。

二零二一年十月二十一日

經濟財政司司長 李偉農

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 66/2021

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2021, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando a cessação de funções de um elemento dessa comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente, cuja constituição foi autorizada pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2021, da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, passará a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Ung Hoi Ian, subdirector dos Serviços.

*Vogal:* Lai U Meng, chefe do Departamento de Apoio Geral;

*Vogal:* Leong Un Mei, técnica especialista.

*Vogal suplente:* Lai Fai Pok, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

*Vogal suplente:* Cheong Keng Hou, adjunto-técnico principal;

*Vogal suplente:* Lam Kin, adjunto-técnico principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Setembro de 2021.

21 de Outubro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年十月二十六日作出的批示：

文綺華——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任旅遊局局長的定期委任，自二零二一年十二月二十日起續期兩年。

二零二一年十月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

**社會文化司司長辦公室****批示摘錄**

透過社會文化司司長二零二一年九月十七日之批示：

何祖怡——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在社會文化司司長辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零二一年九月二十四日起生效。

摘錄自行政長官於二零二一年十月十八日作出的批示：

容光耀——根據第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第六條第一款及第七條第一款至第三款，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條，結合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任社會保障基金行政管理委員會主席的定期委任，自二零二一年十二月二十日起續期兩年。

二零二一年十月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Outubro de 2021:

Maria Helena de Senna Fernandes — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 20 de Dezembro de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2021:

Ho Chou I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções no Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, progredindo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 24 de Setembro de 2021.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Outubro de 2021:

Iong Kong Io — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º e dos n.ºs 1 a 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social) e do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 20 de Dezembro de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício dessas funções.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第 30/2021 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 30/2021

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，總面積經修正後為178平方米，位於氹仔島木鐸街，其上曾建有15至19號樓宇，由標示在物業登記局B21冊第100頁背頁第4671號及B21冊第183頁背頁第4835號的樓宇合併而成的土地的批給，用作興建一幢樓高4層，其中一層為地庫，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área global rectificada de 178 m<sup>2</sup>, resultante da anexação dos prédios descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 4 671 a fls. 100 verso do livro B21 e 4 835 a fls. 183 verso do livro B21, situado na ilha da Taipa, na Rua dos Clérigos, onde se encontravam construídos os prédios com os n.ºs 15 a 19, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 4 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade única, destinado à finalidade comercial.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零二一年十月二十五日

25 de Outubro de 2021.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## 附件

## ANEXO

(土地工務運輸局第6528.01號案卷及  
土地委員會第32/2021號案卷)

(Processo n.º 6 528.01 da Direcção dos Serviços  
de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo  
n.º 32/2021 da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeira outorgante, e

乙方——Gold Wise Properties, Limited.

A Sociedade «Gold Wise Properties, Limited», como segunda outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、Gold Wise Properties, Limited，通訊地址位於澳門宋玉生廣場411-417號，皇朝廣場大廈15樓D-H座，依法在香港特別行政區設立和登記，根據以其名義作出的第302379G號登錄，該公司為兩幅以長期租借方式批出，總面積為165.8平方米，經重新量度後修正為178平方米，位於氹仔島木鐸街，其上曾建有15至19號都市樓宇，標示於物業登記局B21冊第100頁背頁第4671號及B21冊第183頁背頁第4835號的土地的利用權的持有人。

1. A Sociedade «Gold Wise Properties, Limited» com domicílio de correspondência em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15.º andar D-H, legalmente constituída e registada na Região Administrativa Especial de Hong Kong, é titular do domínio útil de dois terrenos concedidos por aforamento, com a área global de 165,8 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 178 m<sup>2</sup>, situados na ilha da Taipa, na Rua dos Clérigos, onde se encontravam construídos os prédios urbanos com os n.ºs 15 a 19, descritos na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob os n.ºs 4 671 a fls. 100 verso do livro B21 e 4 835 a fls. 183 verso do livro B21, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 302 379G.

二、上述兩幅土地的田底權以國家的名義登錄於FK1冊第42頁背頁第121號及FK1冊第89頁背頁第283號。

2. O domínio directo sobre os dois terrenos referidos acha-se inscrito a favor do Estado sob os n.ºs 121 a fls. 42 verso do livro FK1 e n.º 283 a fls. 89 verso do livro FK1.

三、承批公司擬將上述土地合併作重新共同利用，以興建一幢屬單一所有權制度，樓高4層，其中一層為地庫，作商業用途的樓宇，因此於二零一九年五月十四日向土地工務運輸局呈交一份建築工程修改計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一九年十二月六日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、基於此，承批公司於二零二零年三月四日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃，更改由上指樓宇合併而成的土地的利用及隨後修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零二一年七月二十一日遞交的聲明書表示同意。

六、合同標的土地的總面積經修正後為178平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零二一年六月二十二日發出的第5613/1998號地籍圖中定界及標示。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零二一年八月五日舉行會議，同意批准有關申請。

八、運輸工務司司長透過行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限作出的二零二一年八月十六日批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

九、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批公司，該公司透過於二零二一年九月十三日遞交由João Carlos de Jesus Afonso，葡國籍，男性，已婚，職業住所位於澳門，氹仔告利雅施利華街53號，瑞昌地下A，以Gold Wise Properties, Limited公司的代表的身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經私人公證員Hugo Ribeiro Couto核實。

十、承批公司已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金和第七條款1)項規定的該期溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改兩幅以長期租借制度批出，總登記面積為165.8（壹佰陸拾伍點捌）平方米，經重新量度後修正為178（壹佰柒拾捌）平方米，位於氹仔島，其上曾建有木鐸街15至19號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零二一年六月二十二日發出的

3. Pretendendo proceder à anexação dos referidos terrenos para o seu reaproveitamento conjunto com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 pisos, sendo 1 em cave, destinado à finalidade comercial, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, em 14 de Maio de 2019, o projecto de alteração de obra que, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização da DSSOPT, de 6 de Dezembro de 2019, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Nestas circunstâncias, em 4 de Março de 2020, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, resultante da anexação dos prédios anteriormente identificados, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 21 de Julho de 2021.

6. O terreno objecto do contrato, com a área global rectificada de 178 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado na planta cadastral n.º 5 613/1998, emitida em 22 de Junho de 2021, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 5 de Agosto de 2021, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Agosto de 2021, proferido no uso das competências executivas delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 13 de Setembro de 2021, assinada por João Carlos de Jesus Afonso, de nacionalidade portuguesa, casado, com residência profissional em Macau, na Rua Correia da Silva, n.º 53, Soi Cheong, rés-do-chão A, Taipa, na qualidade de representante da Sociedade «Gold Wise Properties Limited», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Hugo Ribeiro Couto, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e a prestação do prémio estipulados no n.º 1 da cláusula terceira e na alínea 1) da cláusula sétima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, de dois terrenos com a área registal global de 165,8 m<sup>2</sup> (cento e sessenta e cinco vírgula oito metros quadrados), rectificada por novas medições para 178 m<sup>2</sup> (cento e setenta e oito metros quadrados), situados na ilha da Taipa, onde se encontravam construídos os prédios n.ºs 15 a 19 na Rua

第5613/1998號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B21冊第100頁背頁第4671號及第183頁背頁第4835號，及其利用權以乙方名義登錄於第302379G號的土地的批給。

2. 上款所述土地將合併發展，組成一幅單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4（肆）層，其中1（壹）層為地庫，建築面積為526（伍佰貳拾陸）平方米的商業用途樓宇。

2. 上款所述面積可在工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$78,900.00（澳門元柒萬捌仟玖佰圓整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$197.00（澳門元壹佰玖拾柒圓整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

dos Clérigos, demarcados e assinalados na planta n.º 5 613/1998, emitida pela DSCC, em 22 de Junho de 2021, descritos na CRP sob os n.º 4 671 a fls. 100 verso e n.º 4 835 a fls. 183 verso do livro B21, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 302 379G, a favor da segunda outorgante.

2. Os terrenos identificados no número anterior destinam-se a ser anexados e aproveitados em conjunto, constituindo um único lote, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 (quatro) pisos, sendo 1 (um) piso em cave, afectado à finalidade comercial, com a área bruta de construção de 526 m<sup>2</sup> (quinhentos e vinte e seis metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 78 900,00 (setenta e oito mil e novecentas patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 197,00 (cento e noventa e sete patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 由發出工程准照之日起計15 (拾伍) 日內, 遞交動工申請書。

4. 為適用上款的規定, 計劃須完整及適當備齊所有資料, 方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由, 則應乙方的申請, 甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零二一年六月二十二日發出的第5613/1998號地籍圖中定界及標示的土地, 並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

#### 第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間, 每逾期一日, 處以相當於溢價金0.1% (百分之零點一) 的罰款, 並以150 (壹佰伍拾) 日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者, 則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改, 乙方須向甲方繳付總金額為\$9,697,538.00 (澳門元玖佰陸拾玖萬柒仟伍佰叁拾捌圓整) 的合同溢價金, 繳付方式如下:

1) \$3,300,000.00 (澳門元叁佰叁拾萬圓整), 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付;

2) 餘款\$6,397,538.00 (澳門元陸佰叁拾玖萬柒仟伍佰叁拾捌圓整), 連同年利率5% (百分之五) 的利息分5 (伍) 期繳付, 以半年為一期, 每期金額相等, 即本金連利息合共\$1,377,050.00 (澳門元壹佰叁拾柒萬柒仟零伍拾圓整)。第一期須於作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6 (陸) 個月內繳付。

#### 第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉, 須事先獲得甲方的許可, 否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力, 且不影响第十二條款之規定。

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 5 613/1998, emitida pela DSCC, em 22 de Junho de 2021, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

#### Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, a segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 9 697 538,00 (nove milhões, seiscentos e noventa e sete mil, quinhentas e trinta e oito patacas), da seguinte forma:

1) \$ 3 300 000,00 (três milhões e trezentas mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 6 397 538,00 (seis milhões, trezentos e noventa e sete mil, quinhentas e trinta e oito patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 1 377 050,00 (um milhão, trezentas e setenta e sete mil e cinquenta patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

#### Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

5. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明，以及清繳尚有的罰款後，方予發出。

#### 第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, estes devem comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula nona — Licença de obras e utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que a segunda outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

#### Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90(玖拾)日,但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下,如宣告本批給失效,乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有,而該價金的餘額退還予乙方。

#### 第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時,甲方可宣告收回土地:

- 1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的重新利用;
- 2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務;
- 3) 違反第八條款第1款的規定,未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;
- 4) 第二次違反第八條款第3款的規定;
- 5) 土地的使用偏離批給目的,或該等目的從未實現;
- 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用,且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況;
- 7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力:

- 1) 土地的利用權消滅;
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,承批人有權收取由甲方訂定的賠償。

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante das prestações de prémio paga e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança, pela primeira outorgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse da segunda outorgante sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

#### Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para a primeira outorgante das prestações de prémio e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o concessionário direito à indemnização a fixar por aquela.

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款6)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

*第十三條款——有權限法院*

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

*第十四條款——適用法例*

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança das prestações de prémio vencidas, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

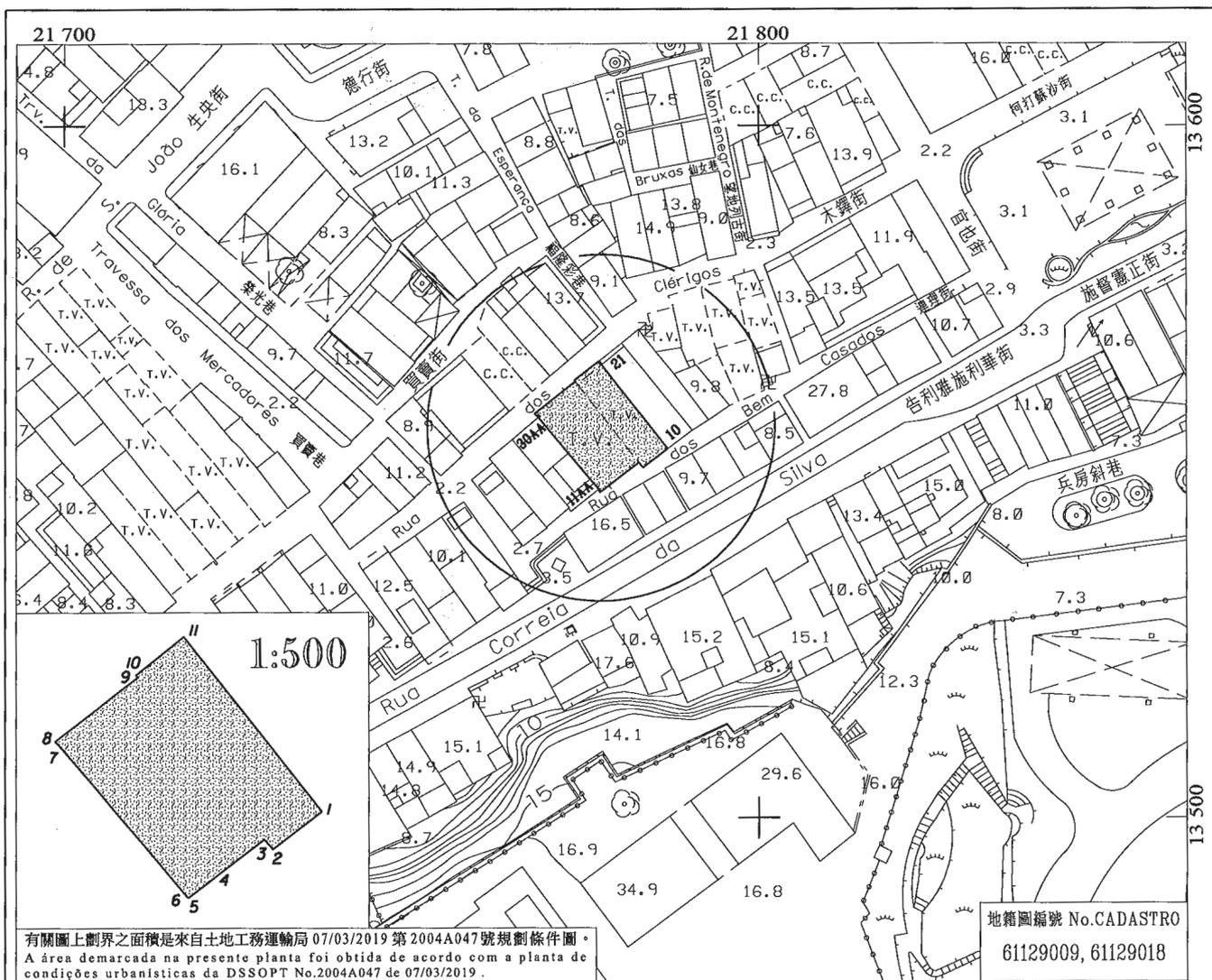
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

*Cláusula décima terceira – Foro competente*

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima quarta – Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局 07/03/2019 第 2004A047 號規劃條件圖。  
 A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de condições urbanísticas da DSSOPT No.2004A047 de 07/03/2019.

木鐸街15-19號-丞仔  
 Rua dos Clérigos n<sup>os</sup> 15-19 - Taipa

 面積 = 178 平方米  
 Área m<sup>2</sup>

標示編號 4671及 4835 (AF)  
 Descrições n<sup>os</sup> 4671 e 4835 (AF)

四至 Confrontações actuais:

N <sup>o</sup>	M (m)	P (m)
1	21 787.0	13 553.2
2	21 783.4	13 550.5
3	21 782.8	13 551.2
4	21 779.7	13 548.8
5	21 777.3	13 547.0
6	21 777.1	13 547.2
7	21 768.3	13 557.7
8	21 767.8	13 558.3
9	21 773.7	13 562.9
10	21 773.6	13 563.1
11	21 777.0	13 565.8

- 東北 - 木鐸街 21號 (n<sup>o</sup> 6068);
- NE - Rua dos Clérigos n<sup>o</sup> 21 (n<sup>o</sup> 6068);
- 東南 - 連理街;
- SE - Rua dos Bem Casados;
- 西南 - 木鐸街 30AA號及連理街 11AA號 (n<sup>o</sup> 4834),  
木鐸街及連理街;
- SW - Rua dos Clérigos n<sup>o</sup> 30AA e Rua dos  
Bem Casados n<sup>o</sup> 11AA (n<sup>o</sup> 4834), Rua dos  
Clérigos e Rua dos Bem Casados;
- 西北 - 木鐸街。
- NW - Rua dos Clérigos.



地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

**第 31/2021 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第32/2018號行政法規《回收業設備及車輛資助計劃》第七條的規定，作出本批示。

一、由第41/2018號運輸工務司司長批示訂定並經第42/2019號運輸工務司司長批示及第48/2020號運輸工務司司長批示修改之回收業設備及車輛資助計劃的申請期延長至二零二二年十一月二十五日。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零二一年十月二十七日

運輸工務司司長 羅立文

二零二一年十月二十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2021**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2018 (Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Equipamentos e Veículos para o Sector de Recolha de Resíduos), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É prorrogado até 25 de Novembro de 2022 o prazo de candidatura ao Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Equipamentos e Veículos para o Sector de Recolha de Resíduos, fixado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2018 e alterado pelos Despachos do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 42/2019 e n.º 48/2020.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

27 de Outubro de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 27 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**警察總局****批示摘錄**

按簽署人於二零二一年十月二十二日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項及第四款連同現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改曾美容及毛志偉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零二一年十月十五日起生效。

**聲明**

茲聲明，應余曉晴的要求，其在本局擔任局長秘書的定期委任自二零二一年十月二十五日起終止，並於同日返回原屬機關。

二零二一年十月二十六日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 22 de Outubro de 2021:

Chang Mei Iong e Mou Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», em vigor, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2021.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Yu Hiu Ching Lucia cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como secretária pessoal do Comandante-geral destes Serviços, a partir de 25 de Outubro de 2021, regressando no mesmo dia ao serviço de origem.

Serviços de Polícia Unitários, aos 26 de Outubro de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## 海關

## 批示摘錄

根據保安司司長於二零二一年九月二十八日作出之第087/SS/2021號批示，對第03/2017-2.42-AVE (DIS) 合併29/2020-2.6-AVE (DIS) 號紀律程序行使第182/2019號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G（現行第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第七十八條第二款所指附件五）所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款f) 項、n) 項及第二百四十條c) 項（對應《保安部隊及保安部門人員通則》第一百五十三條（六）項、（十二）項及第一百五十五條（三）項）的規定，決定對海關關員崔漢城，編號43991，科處撤職處分，由二零二一年十月十二日起執行。

二零二一年十月二十五日於海關

副關長 周見靄

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年十月二十五日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員梁雪儀的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點275，自二零二一年十月十一日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年十月二十七日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機陳雙火、卓英傑、姚劍煒及阮家文的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階，薪俸點180，自二零二一年十月十六日起生效。

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extracto de despacho

Por Despacho do Senhor Secretário para a Segurança n.º 087/SS/2021, de 28 de Setembro de 2021, no uso de competência conferida pela Ordem Executiva n.º 182/2019, Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM (actual anexo V ao n.º 2 do artigo 78.º da Lei n.º 13/2021 — Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente) e nos termos das alíneas f) e n) do n.º 2 do artigo 238.º do EMFSM (actuais alíneas 6) e 12) do artigo 153.º e a alínea 3) do artigo 155.º do Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança), relativamente aos processos disciplinares 03/2017-2.42-AVE(DIS) e 29/2020-2.6-AVE(DIS) apensados, foi determinada a aplicação da pena de demissão ao verificador alfandegário n.º 43991 — Choi Hon Seng, com efeitos a 12 de Outubro de 2021.

Serviços de Alfândega, aos 25 de Outubro de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 25 de Outubro de 2021:

Leong Sut I, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 11 de Outubro de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 27 de Outubro de 2021:

Chan Seong Fo, Cheok Ieng Kit, Hélder do Serro Iu e Yuen Ka Man, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 16 de Outubro de 2021.

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條,以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定,本辦公室第三職階輕型車輛司機盧嘉威的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階,薪俸點180,自二零二一年十月二十三日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條,以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定,本辦公室第二職階特級技術輔導員邱江玲的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階,薪俸點430,自二零二一年十月二十五日起生效。

二零二一年十月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Lou Ka Vai, motorista de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 23 de Outubro de 2021.

Iao Kong Leng, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 25 de Outubro de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零二一年十月十八日的批示:

按照第9/1999號法律《司法組織綱要法》第五十七條第三款、第六十二條第三款,以及第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款及第二款的規定,委任辦公室顧問許秋雲法學士為本辦公室之專責公證員,自二零二一年十一月一日起,以及吳明泰法學士及卓倩芝法碩士,於檢察長辦公室專責公證員不在或因故不能視事期間,依次代任專責公證員的職務。

摘錄自辦公室主任於二零二一年十月十八日的批示:

陳俊學——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零二一年十月八日起晉階為第四職階輕型車輛司機。

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 18 de Outubro de 2021:

Nos termos dos artigos 57.º, n.º 3, e 62.º, n.º 3, da Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária), e artigo 3.º, n.ºs 1 e 2, do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, são nomeados a licenciada em Direito, Hoi Chao Wan, assessora deste Gabinete, como notária privativa deste Gabinete, e Ng Meng Tai, licenciado em Direito, e Cheok Sin Chi, mestre em Direito, para substituir, por ordem, a titular do cargo em caso da sua ausência ou impedimento, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 18 de Outubro de 2021:

Chan Chon Hok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, progredindo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 8 de Outubro de 2021.

摘錄自檢察長於二零二一年十月二十七日的批示：

黃天平——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項、第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起獲晉級為第一職階首席特級技術輔導員。

### 聲明

茲聲明，本辦公室定期委任的主任書記員謝廣衛，根據第87/89/M號法令《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零二一年十月二十一日起生效。

茲聲明，應胡家偉的要求，其在本辦公室擔任顧問的定期委任，由二零二一年十一月一日起終止。

二零二一年十月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 27 de Outubro de 2021:

Wong Tin Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea I), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir da data da sua publicação.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Che Kong Vai Fernando Marques, escrivão de direito, nomeado em comissão de serviço deste Gabinete, se encontra desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau), a partir de 21 de Outubro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Vu Ka Vai, cessou, a seu pedido, a comissão de serviço como assessor deste Gabinete, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Outubro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年十月十五日作出的批示：

張健華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項、第二十二條第三款及第五款之規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的臨時委任，自二零二一年十一月六日起轉為確定委任。

李志雄，第二職階一等技術員——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

趙昊翔，第二職階一等技術員——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款、第三

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos da directora do Gabinete, de 15 de Outubro de 2021:

Cheong Kin Wa, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2021.

Lei Chi Hong, técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Zhao Haoxiang, técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnico

款及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年十月二十一日於新聞局

局長 陳露

## 行政公職局

### 批示摘錄

按副局長於二零二一年八月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改蔡燕琴及陳家愉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，並自二零二一年八月三十日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改曾健進在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200點，並自二零二一年八月二十九日起生效。

按副局長於二零二一年九月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改朱偉南在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，並自二零二一年九月一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李旭彤在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，並自二零二一年九月一日起生效。

按副局長於二零二一年九月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃芷琪在本局擔任職務的不具期限的行政任用

principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Outubro de 2021. — A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, de 31 de Agosto de 2021:

Choi In Kam e Chan Ka U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2021.

Chang Kin Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2021.

Por despachos da subdirectora, de 1 de Setembro de 2021:

Chu Wai Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Lei Lok Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho da subdirectora, de 2 de Setembro de 2021:

Wong Chi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de gestão de recursos humanos, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e

合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員（人力資源管理範疇），薪俸點為455點，並自二零二一年九月二日起生效。

按副局長於二零二一年九月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改區耀榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，薪俸點為545點，並自二零二一年九月三日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改余根在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200點，並自二零二一年九月六日起生效。

按副局長於二零二一年九月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改左婉文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員（人力資源管理範疇），薪俸點為455點，並自二零二一年九月十一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改蔣文龍在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180點，並自二零二一年九月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年九月二十日作出的批示：

根據經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五十二條至第五十四條，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第五條第三款（五）項及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用區健和為本局第二職階特級技術員，薪俸點為525點，為期兩年，自二零二一年十月四日起生效。

按代局長於二零二一年九月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改孔碧珊在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，並自二零二一年九月十九日起生效。

4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2021.

Por despachos da subdirectora, de 6 de Setembro de 2021:

Ao Io Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Setembro de 2021.

U Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Setembro de 2021.

Por despachos da subdirectora, de 14 de Setembro de 2021:

Cho Un Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de gestão de recursos humanos, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Setembro de 2021.

Cheong Man Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de motorista de ligeiros 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 20 de Setembro de 2021:

Ao Kin Wo — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos dos artigos 52.º a 54.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugados com os artigos 5.º, n.º 3, alínea 5), e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 4 de Outubro de 2021.

Por despacho da directora, substituta, de 20 de Setembro de 2021:

Hong Pek San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Setembro de 2021.

**聲明****Declarações**

為著有關效力，茲聲明，本局編制人員第一職階主任翻譯員馮天瑜因調任到終審法院院長辦公室人員編制內，自二零二一年十月一日起終止在本局的職務。

為著有關效力，茲聲明，本局編制人員第四職階顧問翻譯員張德榮，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項規定，自二零二一年十月四日起自願退休。

二零二一年十月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

Para os devidos efeitos se declara que Feng Tianyu, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, (nas línguas chinesa e portuguesa), cessou as suas funções, nestes Serviços, pela transferência do mesmo para o quadro do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a partir de 1 de Outubro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheong Tac Veng, intérprete-tradutor assessor, 4.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

**法務局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA****批示摘錄****Extractos de despachos**

按簽署人於二零二一年九月十三日作出之批示：

Por despacho do signatário, de 13 de Setembro de 2021:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第三職階勤雜人員劉彩蓮的行政任用合同第三條款修改為同一職級第四職階，薪俸點140，自二零二一年八月三十一日起生效。

Lao Choi Lin, auxiliar, 3.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2021.

按簽署人於二零二一年九月二十日作出之批示：

Por despachos do signatário, de 20 de Setembro de 2021:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款的規定，法律及司法培訓中心第七職階勤雜人員劉妮娜的行政任用合同第三條款修改為同一職級第八職階，薪俸點200，自二零二一年九月二日起生效。

Lao Nei Na, auxiliar, 7.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Setembro de 2021.

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款的規定，本局第九職階勤雜人員周桂英的行政任用合同第三條款修改為同一職級第十職階，薪俸點240，自二零二一年九月十四日起生效。

Chao Kuai Ieng, auxiliar, 9.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 10.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Setembro de 2021.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第一職階勤雜人員李麗英及朱瑞慶的行政任用合同續期一年，分別自二零二一年十月六日及十月十二日起生效。

Lei Lai Ieng e Zhu Ruiqing, auxiliares, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 6 e 12 de Outubro de 2021, respectivamente.

**聲 明**

本局第二職階二等高級技術員陳康琪，屬確定委任人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零二一年十月十一日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零二一年十月二十六日於法務局

局長 劉德學

**Declaração**

Para os devidos efeitos, se declara que Chan Hong Kei, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

**身 份 證 明 局****批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零二一年九月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員張婉儀及余倩盈，獲確定委任於該職位，自二零二一年十月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員杜煥明，獲確定委任於該職位，自二零二一年十月三十日起生效。

二零二一年十月二十一日於身份證明局

局長 黃寶瑩

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 10 de Setembro de 2021:

Cheong Un I e U Sin Ieng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Outubro de 2021.

Tou Wun Meng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Pou Ieng*.

**退 休 基 金 會****批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十一日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階首席警員鄧敏華，退休及撫卹制度會員編號117587，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Outubro de 2021:

1. Tang Man Wa, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117587 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspon-

條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員吳國忠，退休及撫卹制度會員編號121223，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員伍春菊，退休及撫卹制度會員編號116793，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員李文偉，退休及撫卹制度會員編號115932，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長李金蓮，退休及撫卹制度會員編號115851，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

二條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Kuok Chong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 121223 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Chon Kok, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116793 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Man Wai, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115932 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kam Lin, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115851 do

二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員冼聞生，退休及撫卹制度會員編號117323，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)司法警察局第四職階首席刑事偵查員李健明，退休及撫卹制度會員編號38288，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年十月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員關慧玲，退休及撫卹制度會員編號115347，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Si Mang San, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117323 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kin Meng, investigador criminal principal, 4.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 38288 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 15 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuan Wai Leng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115347 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第三職階首席顧問高級技術員 Ruy Alberto Madeira de Carvalho e Rey，退休及撫卹制度會員編號88668，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零二一年九月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的605點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員趙巧蘭，退休及撫卹制度會員編號114138，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第一職階顧問高級衛生技術員張錦開，退休及撫卹制度會員編號174211，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十二年工作年數作計算，由二零二一年十月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的340點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階副警長徐錦湧，退休及撫卹制度會員編號123374，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ruy Alberto Madeira de Carvalho e Rey, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 88668 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 605 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chio Hao Lan, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 114138 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Kam Hoi, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 174211 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 340 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Kam Iong, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 123374 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do

《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員林佩君，退休及撫卹制度會員編號115576，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員潘雨瑾，退休及撫卹制度會員編號117269，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員王嘉麗，退休及撫卹制度會員編號118079，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Pui Kuan, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115576 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pun U Kan, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117269 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Ka Lai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118079 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員李敏儀，退休及撫卹制度會員編號115924，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十日作出的批示：

衛生局技術輔導員楊智卿，供款人編號6105384，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一級護士梁潔怡，供款人編號6270415，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十一日作出的批示：

政府總部事務局勤雜人員鄧麗荷，供款人編號6000450，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Man I, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115924 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 20 de Outubro de 2021:

Leong Chi Heng, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6105384, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Kit I, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6270415, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Outubro de 2021:

Tang Lai Ho Pereira, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6000450, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

教育及青年發展局重型車輛司機何永恩，供款人編號6164909，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十五日作出的批示：

衛生局重型車輛司機梁澤輝，供款人編號6004278，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

終審法院院長辦公室高級技術員張嘉華，供款人編號6020524，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

市政署勤雜人員李桂武，供款人編號6037060，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員鄭富，供款人編號6041394，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、

Ho Weng Ian, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6164909, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2021:

Leong Chak Fai, motorista de pesados dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004278, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Ka Wa, técnica superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6020524, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lei Kuai Mou, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6037060, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Fu, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6041394, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por

「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員譚炳華，供款人編號6150878，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零二一年九月十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士張穎妍，供款人編號6151467，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

二零二一年十月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

## 印務局

### 批示摘錄

按照本人於二零二一年十月二十一日的批示：

本局第三職階技術工人盧嫻娣，屬不具期限的行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，薪俸點180點，自二零二一年十月二十一日起生效。

二零二一年十月二十二日於印務局

局長 梁葆瑩

## 經濟及科技發展局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二一年八月十六日之批示：

黃兆筠，第三職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（二）項及第三款之規定，簽訂為不具

completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tam Peng Wa, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6150878, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Cheong Weng In, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6151467, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 28 de Outubro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

## IMPrensa OFICIAL

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 21 de Outubro de 2021:

Lou Han Tai, operário qualificado, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 21 de Outubro de 2021.

Imprensa Oficial, aos 22 de Outubro de 2021. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2021:

Wong Sio Kuan, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provi-

期限的行政任用合同並執行同一職務，自二零二一年八月一日起生效。

按照代局長於二零二一年九月二十七日之批示：

李兆生的個人勞動合同，自二零二一年十月三十一日起續期一年。

按照代局長於二零二一年九月二十八日之批示：

李子超，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年十月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月五日的批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年並執行同一職務：

李俊傑，第一職階首席高級技術員，由二零二一年十月二十七日起生效；

陳子瑩，第一職階二等高級技術員，由二零二一年十一月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月十五日的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改謝翠君在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自公佈日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月十九日之批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改陳柏熙在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零二一年十月十六日晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

mento sem termo, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 27 de Setembro de 2021:

Lei Sio Sang — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 31 de Outubro de 2021.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Setembro de 2021:

Lei Chi Chio, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Outubro de 2021.

Por despachos do signatário, de 5 de Outubro de 2021:

O pessoal contratado abaixo mencionado, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Lei Chon Kit, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2021;

Chan Chi Ieng, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Novembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 15 de Outubro de 2021:

Che Choi Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Por despacho do signatário, de 19 de Outubro de 2021:

Chan Pak Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2021.

二零二一年十月二十二日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 22 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

**財政局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**

**聲明書**  
**Declarações**

**摘要**  
**Extrato**

**行政當局投資與發展開支計劃**  
**Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração**

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170400	6-02-0	20031001	41-01-02-00-00	房屋局 Instituto de Habitação 房屋 Habitações 房屋 Habitações	100,000.00	100,000.00
	6-02-0	21045014	41-01-02-00-00			
總額 Total					100,000.00	100,000.00
核准依據: Referente à autorização:						
08/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/09/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170400	6-02-0	20031001	41-01-02-00-00	房屋局 Instituto de Habitação 房屋 Habitações 房屋 Habitações	100,000.00	100,000.00
	6-02-0	21046013	41-01-02-00-00			
總額 Total					100,000.00	100,000.00
核准依據: Referente à autorização : 08/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/09/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170400				房屋局 Instituto de Habitação		
	6-02-0	20031001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	100,000.00	100,000.00
	6-02-0	21047013	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	100,000.00	100,000.00
總額 Total					100,000.00	100,000.00
核准依據: Referente à autorização :						
03/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 03/09/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170400				房屋局 Instituto de Habitação		
	6-02-0	20031001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		100,000.00
	6-02-0	21048013	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	100,000.00	
總額 Total					100,000.00	100,000.00

核准依據:

Referente à autorização: 08/09/2021之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/09/2021

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170400				房屋局 Instituto de Habitação		
	6-02-0	20031001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	100,000.00	100,000.00
	6-02-0	21049013	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		
總額 Total					100,000.00	100,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

06/09/2021之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 06/09/2021

摘要  
Extrato

統計暨普查局——部門預算  
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20500100	8-01-0	31-01-01-01-00	統計暨普查局—部門預算 Direcção dos Serviços de Estatística e Censos - Orçamento do Serviço		
	8-01-0	31-02-01-02-00	編制人員 Pessoal dos quadros		1,000,000.00
	8-01-0	31-02-01-04-00	導師報酬 Remunerações para formação	1,180,000.00	380,000.00
	8-01-0	31-02-99-00-00	超時工作 Horas extraordinárias		
	8-01-0	32-01-08-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	200,000.00	
	8-01-0	32-01-10-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	128,000.00	
	8-01-0	32-02-04-00-00	禮品 Dádivas		73,000.00
	8-01-0	32-02-16-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		145,000.00
	8-01-0	32-02-20-01-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	70,000.00	
	8-01-0	41-02-13-00-00	人員 Pessoal	20,000.00	
	8-01-0	41-03-01-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	50,000.00	
			軟件及版權 Software e direitos		50,000.00
總額 Total				1,648,000.00	1,648,000.00

核准依據:

Referente à autorização :

18/10/2021之經濟財政司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 18/10/2021

摘要  
Extrato

勞工事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第五次預算修改

5.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20900100	7-07-0	41-02-01-00-00	勞工事務局—部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Orçamento do Serviço 運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	1,500,000.00	449,000.00
61200100	7-07-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		
	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		1,051,000.00
總額 Total				1,500,000.00	1,500,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
18/10/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 18/10/2021					

摘要  
Extrato  
新聞局——部門預算  
Gabinete de Comunicação Social – Orçamento do Serviço  
二零二一年財政年度第四次預算修改  
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21200100	7-06-0	31-01-01-01-00	新聞局一部門預算 Gabinete de Comunicação Social - Orçamento do Serviço 編制人員 Pessoal dos quadros		1,050,000.00
	7-06-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		300,000.00
	7-06-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		550,000.00
	7-06-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	1,600,000.00	
	7-06-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	300,000.00	
總額 Total				1,900,000.00	1,900,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
21/10/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 21/10/2021					

摘要  
Extrato

環境保護局——部門預算

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第五次預算修改

5.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22000100	8-10-1	32-02-01-01-00	環境保護局一部門預算 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental - Orçamento do Serviço	3,475,000.00	
	8-10-1	32-02-03-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		450,000.00
	8-10-1	32-02-08-01-00	水費 Consumo de água		220,000.00
	8-10-1	32-02-10-00-00	不動產 Bens imóveis		260,000.00
	8-10-1	32-02-11-01-00	招待費 Representação		860,000.00
	8-10-1	32-02-11-02-00	廣告費用 Encargos com anúncios		985,000.00
	8-10-1	32-02-19-00-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		700,000.00
			研究及顧問 Estudos e consultadoria		
			總額 Total	3,475,000.00	3,475,000.00

核准依據：  
Referente à autorização:

21/10/2021之財政局局長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 21/10/2021

摘要  
Extrato

澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處——部門預算  
Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações		
	功能 Func.	經濟 Económica					
50700100	1-01-1	32-02-05-00-00	澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處——部門預算 Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas - Orçamento do Serviço 管理費及保安 Condomínio e segurança 不動產 Bens imóveis 公幹交通費 Passagens para missão oficial 其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes 招待費 Representação 其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços 其他 Outras		15,000.00		
	1-01-1	32-02-08-01-00		35,000.00			
	1-01-1	32-02-09-01-00		33,000.00			
	1-01-1	32-02-09-99-00		37,000.00			
	1-01-1	32-02-10-00-00		35,000.00			
	1-01-1	32-02-99-00-00		35,000.00			
	1-01-1	32-99-00-00-00		120,000.00			
	總額 Total			155,000.00	155,000.00		
	核准依據: Referente à autorização :						
	21/10/2021之財政局/局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 21/10/2021						

二零二一年十月二十五日於財政局——局長 春光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年八月三十一日作出的批示：

方丹妮——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任行政財政廳廳長之定期委任，自二零二一年十一月十七日起續期一年。

**聲明**

應高美鳳的請求，其在本局擔任第一職階特級技術輔導員的長期行政任用合同，自二零二一年十月五日起予以解除。

應洪金英的請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年十月二十六日起予以解除。

二零二一年十月二十七日於旅遊局

局長 文綺華

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年九月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局技能培訓處處長黃慧茵具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年十一月十五日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零二一年十月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改彭冬梅在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階主任翻譯員職務，薪俸點為625點，由二零二一年十月二日起生效。

摘錄自本人於二零二一年十月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改彭冬梅在本局擔任職務的

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto de 2021:

Daniela de Souza Fão — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Novembro de 2021.

**Declarações**

Kou Mei Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Outubro de 2021.

— Hong Kam Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2021:

Wong Vai Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão para a Formação Técnica destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 5 de Outubro de 2021:

Pang Tong Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Outubro de 2021.

Por despacho do signatário, de 21 de Outubro de 2021:

Pang Tong Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nestes Serviços,

不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問翻譯員職務，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年十月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 統計暨普查局

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員袁成業，自二零二一年十月二十日起，即在社會保障基金擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零二一年十月二十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Un Seng Ip, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Outubro de 2021, data em que iniciou funções na Fundo de Segurança Social.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## 消費者委員會

### 聲明

消費者委員會第一職階一等技術輔導員陳雯詩，屬確定委任——應其要求終止於本會之職務，自二零二一年十月二十六日起生效。

二零二一年十月二十六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Declaração

Chan Man Si, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva — cessa as funções neste Conselho, a seu pedido, a partir de 26 de Outubro de 2021.

Conselho de Consumidores, aos 26 de Outubro de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

汽車及航海保障基金  
FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
906001-00		汽車及航海保障基金 Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo		
	1-01-2	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	500.00	0.00
	1-01-2	其他損失風險準備 Outras provisões para riscos de perdas	0.00	500.00
總額 Total			500.00	500.00
核准依據: Referente à autorização :				
18/10/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 18/10/2021				

二零二一年十月二十二日於汽車及航海保障基金——汽車及航海保障基金行政管理委員會委員 黃立峰

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 22 de Outubro de 2021. — O Administrador do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, *Vong Lap Fong, Wilson.*

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年九月七日作出的批示：

鄭婉姿、湯嘉琪、丘慧如、梁嘉敏、麥加進、歐陽雪盈、梁國柱、陳家煊、李日亮、余智慧、黃文軒、楊樂、伍梓熙、周仲文、李健明、黃嘉豪、羅偉傑、張國進、鄭學賢、李庭鋒、王鍾豪、吳凱忻、蔡德鳴、吳俊南、何榮俊、陳慧敏、黃健祥、李志豪、鄭曉桑及王志勇，於二零二一年九月一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈之最後成績名單中，分別排名第一名至第五名、第七名至第十三名、第十五名至第十八名、第二十名至第二十一名、第二十三名至第二十四名、第二十七名至第二十八名、第三十名至第三十四名、第三十六名、第三十八名及第四十名——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第三款（一）項及第七條，第17/2020號法律第七條及第三十四條第一款，聯同第36/2020號行政法規第二十條第一款（三）項及第二款之規定，獲錄取以行政任用合同制度進入本局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零二一年九月二十三日起，薪俸點為250點。

摘錄自本人於二零二一年九月二十日作出的批示：

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第六條第一款，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（五）項之規定，蕭瑞培在本局擔任第六職階技術工人職務的行政任用合同，自二零二一年十一月二十日起續期一年。

摘錄自本局副局長於二零二一年九月二十七日作出的批示：

根據現行《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與孔耀榮簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年八月三十一日起晉階為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240點。

摘錄自本局副局長於二零二一年九月二十七日作出的批示：

根據現行《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Setembro de 2021:

Cheang Un Chi, Tong Ka Kei, Iau Wai U, Leong Ka Man, Mak Ka Chon, Ao Ieong Sut Ieng, Leong Kuok Chu, Chan Ka Hun, Lei Iat Leong, Se Chi Wai, Wong Man Hin, Ieong Lok, Ng Chi Hei, Chao Chong Man, Lei Kin Meng, Wong Ka Hou, Cristiano Vinício Conceição da Rosa, Cheong Kuok Chon, Cheang Hok In, Lei Teng Fong, Wong Chong Hou, Ng Hoi Ian, Choi Tak Meng, Ng Chon Nam, Ho Weng Chon, Chan Wai Man, Wong Kin Cheong, Lei Chi Hou, Cheang Hio San e Wong Chi Iong, classificados do 1.º ao 5.º, 7.º ao 13.º, 15.º ao 18.º, 20.º ao 21.º, 23.º ao 24.º, 27.º ao 28.º, 30.º ao 34.º, 36.º, 38.º e 40.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 35/2021, II Série, de 1 de Setembro — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, índice 250, nos termos do artigos 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 3, alínea I), e 7.º da Lei n.º 12/2015, e dos artigos 7.º e 34.º, n.º 1, da Lei n.º 17/2020, conjugado com o artigo 20.º, n.º 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 36/2020, a partir de 23 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 20 de Setembro de 2021:

Sio Soi Pui — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e do artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 20 de Novembro de 2021.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 27 de Setembro de 2021:

Hong Io Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240 nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), 3 e 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, bem como o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 31 de Agosto de 2021.

Por despachos do subdirector desta Polícia, de 27 de Setembro de 2021:

Chu Kai Va e Leong Heng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para operários qualifi-

第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與朱啟華及梁慶餘簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年八月三十一日起晉階為第六職階技術工人，薪俸點為220點。

摘錄自本局副局長於二零二一年九月二十八日作出的批示：

根據現行《公務人員職程制度》第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與梁仲文簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年九月十三日起晉階為第六職階技術工人，薪俸點為220點。

摘錄自本人於二零二一年十月二十一日作出的批示：

曾健豪，司法警察局長期行政任用合同第二職階一等行政技術助理員。根據現行《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本人於二零二一年十月二十五日作出的批示：

陳詩敏、許樂儀、蘇賢慧及余穎茵，司法警察局行政任用合同第二職階一等行政技術助理員。根據現行《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註

cados, 6.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, bem como o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 31 de Agosto de 2021.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 28 de Setembro de 2021:

Leong Chong Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, bem como o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 13 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 21 de Outubro de 2021:

Chang Kin Hou, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, do artigo 5.º do Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do signatário, de 25 de Outubro de 2021:

Chan Si Man, Hoi Lok I, Sou In Wai e U Weng Ian, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo à categoria de assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, do artigo 5.º do Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela

形式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年十月二十七日於司法警察局

局長 薛仲明

## 懲教管理局

### 批示摘錄

摘錄自人力資源處處長於二零二一年八月五日作出的批示：

劉婉薇——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項、第二十二條第一款及第四款的規定，由臨時委任轉為確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員，自二零二一年十月七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年八月九日作出的批示：

柯曉國——根據第10/2010號法律第二條第二款、第十九條第一款及第二十一條，第131/2012號行政長官批示第十八條第一款、第二款、第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條，現行第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，在二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式進行對外開考的最後成績名單中，排名第一名的合格投考人，獲以不具期限的行政任用合同制度獲聘用為第一職階普通科醫生，薪俸點為560點，自二零二一年十月十八日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自人力資源處代處長於二零二一年八月十日作出的批示：

潘曉彤及毛嘉琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第三款的規定，由臨時委任轉為確定委任為懲教管理局編制內技術輔導員職程第二職階二等技術輔導員，分別自二零二一年九月二十五日及十月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年九月八日作出的批示：

黃宏輝，第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期三年，自二零二一年十一月二十四日起生效。

黃錦富及古晉東，第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，分別自二零二一年十一月二十四日及十二月七日起生效。

Lei n.º 2/2021, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 27 de Outubro de 2021. — O Director, Sit Chong Meng.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 5 de Agosto de 2021:

Lao Un Mei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Outubro de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Agosto de 2021:

O Hio Kuok, candidato classificado em 1.º lugar no concurso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 26/2021, II Série, de 30 de Junho — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como médico geral, 1.º escalão, índice 560, nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, 19.º, n.º 1, e 21.º da Lei n.º 10/2010, 18.º, n.ºs 1, 2, 4, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012, e conjugado com os artigos 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2021.

Por despachos do chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituta, de 10 de Agosto de 2021:

Poon Hio Tong e Mou Ka Kei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Setembro e 9 de Outubro de 2021, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 8 de Setembro de 2021:

Wong Wang Fai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro de 2021.

Wong Kam Fu e Ku Chon Tong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro e 7 de Dezembro de 2021, respectivamente.

王巧清，第二職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期六個月，自二零二一年十二月十二日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年九月二十日作出的批示：

吳寶雄，資訊及通訊處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲續期一年，由二零二二年一月一日起生效。

吳郁旺，維修及保養處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲續期一年，由二零二二年一月一日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零二一年十月十五日作出的批示：

黃潔瑜，第一職階一等技術員，屬長期行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零二一年九月二十四日起生效。

二零二一年十月二十七日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年十月十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年九月二十六日起：

——黃家強及梁鳳屏晉階至第二職階首席特級技術員，薪俸點為580。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年九月三日起：

Wang Qiaoqing, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Dezembro de 2021.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Setembro de 2021:

Ung Pou Hong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Informática e Comunicação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Ng Iok Wong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Reparação e Manutenção, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 15 de Outubro de 2021:

Wong Kit U, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 27 de Outubro de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 15 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 26 de Setembro de 2021:

— Vong Ka Keong e Leong Fong Peng progridem para técnicos especialistas principais, 2.º escalão, índice 580.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 3 de Setembro de 2021:

——黃鏡濠晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

自二零二一年九月十日起：

——梁華坤晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420。

自二零二一年九月十二日起：

——李家榮、李煥江、鄧玉珊、岑嘉欣及林浩輝晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545。

自二零二一年九月二十四日起：

——林嘉煌晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

——吳智豪晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525；

——陳偉東晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315。

自二零二一年九月二十六日起：

——劉思恩、勞曦明、黃文櫻、吳月桃、陳志銳、李松開、陳錦明、蔣詠熙、錢達誠、鄧美玲、李清儀、梁廣彬、余惠娟、鄭小燕、盧少婷、陳哲勇、毛日娥、李雲、趙源福、何麗貞、王燦源、盧偉堅、宋丹婷及阮笑群晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年九月十七日起：

——何詠龍晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年九月三日起：

——羅燦培及梁妙嫦晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

自二零二一年九月二十一日起：

——林金鳳晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

自二零二一年九月二十七日起：

——山度士晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

— Wong Keang Hou progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365.

A partir de 10 de Setembro de 2021:

— Leong Wa Kuan progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420.

A partir de 12 de Setembro de 2021:

— Lei Ka Weng, Lei Vun Kong, Tang Iok San, Sam Ka Ian e Lam Ho Fai progridem para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545.

A partir de 24 de Setembro de 2021:

— Lam Ka Wong progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

— Ng Chi Hou progride para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525;

— Chan Wai Tong progride para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315.

A partir de 26 de Setembro de 2021:

— Lau Sze Yan, Lo Hei Meng, Vong Man Ieng, Ung Ut Tou, Chan Chi Ioi, Lei Chong Hoi, Chan Kam Meng, Cheong Weng Hei, Chin Tat Seng, Tang Mei Leng, Lei Cheng I, Leong Kuong Pan, U Wai Kun, Cheang Sio In, Lou Sio Teng, Chan Sek Iong, Mou Iat Ngo, Lei Wan, Chio Un Fok, Ho Lai Cheng, Wong Chan Un, Lou Wai Kin, Song Tan Teng e Un Sio Kuan progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP para a categoria, índice e data indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 17 de Setembro de 2021:

— Ho Weng Long progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 3 de Setembro de 2021:

— Lo Chan Pui e Leong Mio Seong Mateus progridem para auxiliares, 9.º escalão, índice 220.

A partir de 21 de Setembro de 2021:

— Lam Kam Fong progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200.

A partir de 27 de Setembro de 2021:

— Sio Mey Coelho dos Santos progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220.

自二零二一年九月三十日起：

——石玉琮晉階至第十職階勤雜人員，薪俸點為240。

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之長期行政任用合同續期三年，以擔任相關職務：

自二零二一年十一月一日起：

梁華坤續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

自二零二一年十一月十五日起：

甄治漢續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

自二零二一年十一月四日起：

陳偉良續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自簽署人於二零二一年十月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員鄧絲銘，自二零二一年十一月十七日起以不具期限的行政任用合同方式繼續擔任職務，薪俸點為430。

二零二一年十月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美關務總監

A partir de 30 de Setembro de 2021:

— Seak Iok Keng progride para auxiliar, 10.º escalão, índice 240.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os CAP de longa duração, para exercerem as funções indicadas, na DSFSM, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas indicadas:

A partir de 1 de Novembro de 2021:

Leong Wa Kuan como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

A partir de 15 de Novembro de 2021:

Ian Chi Hon como auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato administrativo de provimento, para exercer as funções indicadas, na DSFSM, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir da data indicada:

A partir de 4 de Novembro de 2021:

Chan Wai Leong como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

Por despacho da signatária, de 18 de Outubro de 2021:

Tang Si Meng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*, superintendente-geral alfandegária.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年十月十八日作出的批示：

盧茜，本局第二職階中學教育二級教師——根據第156/2018號社會文化司司長批示核准《澳門演藝學院內部規章》第十九條第一款及第三款、第4/2021號法律第七條第三款、第四款及第六款，以及第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零二一年八月二十五日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2021:

Lou Sin, docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 19.º, n.ºs 1 e 3, do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2018, 7.º, n.ºs 3, 4 e 6, da Lei n.º 4/2021, e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Agosto de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年十月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員陳鵬之，自二零二一年十二月一日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

摘錄自簽署人於二零二一年十月十九日作出的批示：

應梁根娣的請求，其在本局擔任第一職階特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年十月二十五日起予以終止。

### 聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第三職階特級技術輔導員謝瑋琳，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零二一年十一月九日起終止職務。

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第二職階首席特級行政技術助理員梁新長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d)項之規定，因達年齡上限而被強制退休，自二零二一年十一月十二日起生效。

二零二一年十月二十七日於文化局

局長 穆欣欣

### 體 育 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零二一年十月二十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，一等技術員黃立勛獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席技術員，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改

Por despacho da signatária, de 18 de Outubro de 2021:

Chan Inaciso Pang Chi, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 19 de Outubro de 2021:

Leong Kan Tai — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 25 de Outubro de 2021.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Che Wai Lam, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Novembro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong San Cheong, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, neste Instituto, desligado do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2021.

Instituto Cultural, aos 27 de Outubro de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

### INSTITUTO DO DESPORTO

#### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Outubro de 2021:

Wong Francisco, técnico de 1.ª classe — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação.

Ivy Chiang e Leong Teng Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendem a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos

鄭芷瑩及梁挺熙在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自公佈日起生效。

二零二一年十月二十七日於體育局

局長 潘永權

14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 27 de Outubro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年五月十三日作出的批示：

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士，自二零二一年九月一日起獲續約一年。

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二一年九月一日起獲續約一年。

Alves Coelho Yee, Paula Marina, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零二一年九月一日起獲續約一年。

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員，自二零二一年九月一日起獲續約一年。

Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零二一年九月一日起獲續約一年。

Nobre Nave, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零二一年九月一日起獲續約一年。

Ricardo Luís Azevedo de Oliveira Coelho, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二一年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年六月一日作出的批示：

王麗芝，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年九月十日起獲續約一年。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2021:

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Alves Coelho Yee, Paula Marina, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Nobre Nave, Carlos Manuel, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Ricardo Luís Azevedo de Oliveira Coelho, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2021:

Wang Lizhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2021.

摘錄自局長於二零二一年六月七日作出的批示：

邱德正，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年九月十七日起獲續約一年。

王毓洲，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年九月二十一日起獲續約一年。

梁頌文，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年九月二十三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年六月八日作出的批示：

Isabel Celina Viegas Pires Afonso，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二一年九月十日起獲續約一年。

Amélia de Brito Augusto Coelho，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二一年九月十四日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月十七日作出的批示：

Gonçalves, Maria Elisa，為本局個人勞動合同第四職階專科護士，自二零二一年九月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月二十六日作出的批示：

張沂南，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零二一年九月十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月二日作出的批示：

鄧光銳，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二一年九月十二日起獲續約一年。

Shee Va，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年九月十一日起獲續約六個月。

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2021:

Qiu Dezheng, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Setembro de 2021.

Wang Yuzhou, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Setembro de 2021.

Liang Sung-Wen, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Setembro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2021:

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2021.

Amélia de Brito Augusto Coelho, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Setembro de 2021.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2021:

Gonçalves, Maria Elisa, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2021:

Zhang Yinan — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Setembro de 2021.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2021:

Tang, Kwong-Yui, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2021.

Shee Va, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 11 de Setembro de 2021.

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月十日作出的批示：

牛紅霞，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零二一年九月十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月十一日作出的批示：

郭峰，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零二一年九月十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為820點。

摘錄自本局局長於二零二一年八月十七日作出的批示：

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第七條，以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳健培、陳潔芳、崔蔚然、范佩瑩、傅子豪、何子華、許家琪、黎永鋒、林偉明、李敏行、李穎賢、梁沛祺、勞祥興、毛俊儒、余碧君及阮俊豪在本局擔任行政任用合同第二職階二等藥劑師，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等藥劑師，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年七月十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年八月二十六日作出的批示：

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，歐淑芳在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年七月二十四日起生效。

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳文輝在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二十九日起生效。

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Agosto de 2021:

Niu Hongxia — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Setembro de 2021.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2021:

Guo Feng — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 2.º escalão, índice 820, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Setembro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Agosto de 2021:

Chan Kin Pui, Chan Kit Fong, Chu Wai In, Fan Pui Ieng, Fu Chi Hou Quevin, Ho Chi Wa, Hoi Ka Kei, Lai Weng Fong, Lam Wai Meng, Lei Man Hang, Lei Willie, Leong Pui Kei, Lou Cheong Heng, Mou Chon U, U Pek Kuan e Un Chon Hou, farmacêuticos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com os artigos 7.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2021:

Ao Sok Fong, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Man Fai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按照局長於二零二一年十月二十日之批示：

核准向屈臣氏（澳門）有限公司發給“屈臣氏藥行第十分店”准照，編號為89號以及其營業地點為澳門氹仔廣東大馬路463-727號濠景花園第五期-商舖地下B座-地庫一層商舖B03舖，總辦事處位於澳門水坑尾街62-92號地下A、B、C及D舖。

（是項刊登費用為 \$420.00）

應准照持有人關梓漢先生授權關慧敏女士作出的申請，取消編號為第63號以及商號名稱為“關栢中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門沙梨頭海邊街35號A地下連閣樓。

（是項刊登費用為 \$363.00）

按照二零二一年十月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

孫嘉濠——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0789。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照二零二一年十月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳潔青——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號是：T-0832。

（是項刊登費用為 \$318.00）

吳靖——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0833。

（是項刊登費用為 \$318.00）

二零二一年十月二十七日於衛生局

局長 羅奕龍

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 89 da Drogaria «Watson's O Boticário Sucursal X», com o local de funcionamento na Avenida de Kwong Tung, n.ºs 463-727, Edifício Nova Taipa, Fase V-Comércio, r/c, «B» — Cave 1.ª, Loja B03, Taipa-Macau, à Watson's — O Boticário (Macau), Limitada, com sede na Rua do Campo, n.ºs 62-92, r/c, Lojas A, B, C e D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Conforme o pedido feito pela procuração à Kuan Wai Man, pelo portador da titularidade, Kuan Chi Hon, é cancelado o alvará n.º 63 da Farmácia Chinesa «Kuan Pak», com o local de funcionamento registado na Rua da Ribeira do Patane, n.º 35A o r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Outubro de 2021:

Sun Ka Hou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0789.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Outubro de 2021:

Ng Kit Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0832.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Ng Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0833.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

## 社會保障基金

### 聲明

應周翠芬的請求，自二零二一年十月二十五日起，終止其在本基金擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同。

二零二一年十月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Declaração

Chao Choi Fan — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 25 de Outubro de 2021.

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Outubro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

**澳門旅遊學院****批示摘錄**

根據本院院長於二零二一年八月二十四日之批示：

應劉雪瑩之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第一職階二等技術輔導員之職務，自二零二一年十月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，下列人員在本院擔任職務的長期行政任用合同，自下述日期起續期三年。

——朱歡玲，第三職階特級技術員，自二零二一年十一月一日。

二零二一年十月二十八日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年九月二十九日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階二等高級技術員歐陽凱毅、曾錦榮、周子文、招駿傑、嚴穎熙、陸啓宏、董適及胡竣璋的行政任用合同，自二零二一年十一月四日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年十月二十一日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、（二）項、第二款，及現行第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

陳佩瑜，轉為第一職階首席顧問高級技術員；

蔡文浩，轉為第一職階特級技術員。

二零二一年十月二十七日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos da presidente do Instituto, de 24 de Agosto de 2021:

Lao Sut Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 26 de Outubro de 2021.

O pessoal abaixo identificado — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, para o exercício de funções neste Instituto, pelo período de três anos, nos termos do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data a seguir indicada:

— Chu Fun Leng, técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 28 de Outubro de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 29 de Setembro de 2021:

Ao Ieong Hoi Ngai, Chang Kam Weng, Chao Chi Man, Chio Chon Kit, Im Weng Hei, Lok Kai Wang, Tong Sek e Wu Chon Wai, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2021.

Por despachos da signatária, de 21 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alíneas 1) e 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, em vigor, mantendo-se as demais condições contratuais:

Chan Pui U, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão;

Choi Man Hou, para técnico especialista, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

## 海事及水務局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年九月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，周紅玲及詹麗暖在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零二一年十一月六日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項、第三款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，生效日期如下：

第一職階首席技術員陳燕霞，自二零二一年九月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年九月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，周銘堅及吳志華在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零二一年十一月二十四日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年九月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任的二等技術輔導員張鳳鳴、程嘉瑤及吳海玲，獲確定委任於該職位，自二零二一年十一月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，梁式君在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零二一年十二月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年十月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款及第五款的規定，江曉君在本局擔任第一職階首席技術員職務的長期行政任用合同，自二零二一年十一月十四日起續期三年。

摘錄自簽署人於二零二一年十月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款的規定，本局臨時委任的二等技術輔導員曾江萍，獲確定委任於該職位，自二零二一年十一月十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 14 de Setembro de 2021:

Chao Hong Leng e Zhan Linuan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Novembro de 2021.

O contrato administrativo de provimento de longa duração da trabalhadora abaixo mencionada, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Chan In Ha, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2021.

Por despachos da signatária, de 23 de Setembro de 2021:

Chao Meng Kin e Ng Chi Wa — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro de 2021.

Por despachos da signatária, de 30 de Setembro de 2021:

Cheong Fong Meng, Cheng Ka Io e Ng Hoi Leng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 5 de Outubro de 2021:

Leong Sek Kuan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 12 de Outubro de 2021:

Kong Hio Kuan — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Novembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 15 de Outubro de 2021:

Zeng Jiangping, adjunta-técnica de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Novembro de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年十月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，陳志熙在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零二一年十二月三日起續期一年。

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項以及第二款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

李世澤，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點；

王賢達，以長期行政任用合同擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點。

二零二一年十月二十五日於海事及水務局

代局長 曹賜德

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年八月二十五日作出的批示：

根據第2/2021號法律修改的12/2015號法律第四條、第五條第三款（二）項及第六條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用趙振強在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零二一年十月二十五日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年十月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）、（二）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

梁衛忠——轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零二一年十月十五日起生效；

周子航——轉為第二職階一等技術稽查，薪俸點280點，自二零二一年十月十五日起生效；

Por despachos da signatária, de 18 de Outubro de 2021:

Chan Chi Hei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizada a mudança de categoria com referência às categorias e índices abaixo indicados, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Lei Sai Chak, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo;

Wong In Tat, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Agosto de 2021:

Chio Chan Keong — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 25 de Outubro de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 12 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alíneas I) e 2), e 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Leung Wai Chong, com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 15 de Outubro de 2021;

Chao Chi Hong, com referência à categoria de fiscal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 280, a partir de 15 de Outubro de 2021;

Maria da Conceição Coelho——轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點685點，自二零二一年十月十七日起生效；

張欣靈、梁麗芬及林綸鈺——轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二一年十月十七日起生效；

曾繁瑜——轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年十月十七日起生效；

葉浩然——轉為第三職階特級技術稽查，薪俸點380點，自二零二一年十月十七日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年十月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）、（二）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳嘉稀及虞光磊——轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二一年十月二十二日起生效；

張振良及李鑄新——轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點685點，自二零二一年十月二十四日起生效。

二零二一年十月二十五日於環境保護局

局長 譚偉文

Maria da Conceição Coelho, com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 17 de Outubro de 2021;

Cheong Gema Yan Leng, Leong Lai Fan e Lam Lun Yuk, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 17 de Outubro de 2021;

Chang Fan U, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Outubro de 2021;

Ip Hou In, com referência à categoria de fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 17 de Outubro de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 19 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alíneas 1) e 2), e 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Ka Hei e U Kuong Loi, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 22 de Outubro de 2021;

Cheong Chan Leong e Lei Chu San, com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 24 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零二一年十月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改並經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改招可健在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自公佈之日起生效。

二零二一年十月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Outubro de 2021:

Chiu Ho Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年十月二十日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局航空氣象中心主任陳政豪因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二一年十一月十八日起續任一年。

根據第15/2009號法律第四條及第五條，第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條及第七條，以及十二月二十六日第64/94/M號法令第七條的規定，自二零二一年十一月三日起，以定期委任方式委任陸鎮樺為本局氣象監察中心主任，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺；

——陸鎮樺的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任地球物理暨氣象局氣象監察中心主任一職。

## 2. 學歷：

——香港城市大學能源及環境理學碩士；

——台灣大學大氣科學系學士；

——台灣大學生物環境系統工程副學士。

## 3. 專業簡歷：

——2008年1月2日起 進入公職，地球物理暨氣象局氣象技術員；

——2015年9月24日至今 地球物理暨氣象局氣象高級技術員；

——2021年5月5日至今 地球物理暨氣象局氣象監察中心代主任。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2021:

Chan Cheng Hou — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Lok Chan Wa — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 7.º do Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lok Chan Wa possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Centro de Vigilância Meteorológica destes Serviços, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Currículo académico:

— Mestrado em Energia e Ambiente da Universidade da Cidade de Hong Kong;

— Licenciatura em Ciência Atmosférica da Universidade de Taiwan;

— Bacharelato em Engenharia de Sistemas Biológicos e Ambientais da Universidade de Taiwan.

## 3. Currículo profissional:

— Em 2 de Janeiro de 2008 início de funções na Administração Pública, como meteorologista operacional da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

— De 24 de Setembro de 2015 até à presente data meteorologista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

— De 5 de Maio de 2021 até à presente data chefe do Centro de Vigilância Meteorológica, substituto, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年十月二十二日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，蔡仲霞在本局擔任第二職階一等技術員職務之行政任用合同，自二零二一年十二月十四日起續期一年。

---

二零二一年十月二十六日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 22 de Outubro de 2021:

Choi Chong Ha — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2021.

---

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 26 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.